

Dolmetscher-Treffen 2017

Vereidigung und Ermächtigung

Welche Rechte und Pflichten haben vereidigte DolmetscherInnen und ermächtigte ÜbersetzerInnen?

Die meisten Dolmetscherinnen und Dolmetscher möchten irgendwann allgemein vereidigt werden. Die Berufsbezeichnung danach lautet „Gerichtsdolmetscherin / Gerichtsdolmetscher“. Welche Voraussetzungen muss man in Schleswig-Holstein erfüllen, welche in Hamburg? Welche Kurse und Lehrgänge gibt es zur Vorbereitung, welche davon lohnen sich?

Die meisten Übersetzerinnen und Übersetzer möchten irgendwann ermächtigt werden. Die Berufsbezeichnung danach lautet „Urkundenübersetzerin / Urkundenübersetzer“. Welche Voraussetzungen muss man in Schleswig-Holstein erfüllen, welche in Hamburg? Welche Kurse und Lehrgänge gibt es zur Vorbereitung, welche davon lohnen sich?

Es geht dabei auch um die Rechte und Pflichten. Was dürfen Dolmetscherinnen und Dolmetscher, die nicht allgemein vereidigt sind? Welche Aufträge dürfen Übersetzerinnen und Übersetzer erledigen, die nicht ermächtigt sind?

Und welche Pflichten hat man nach der allgemeinen Vereidigung? Darf ich Ladungen zum Gericht auch ablehnen? Welche Informationen bekomme ich vor einer Gerichtsverhandlung, wie bereite ich mich vor? Was darf ich als ermächtigte Übersetzerin oder Übersetzer? Darf ich auch fremde Übersetzungen bestätigen? Brauche ich einen Stempel? Was mache ich mit einer Urkunde, die komisch aussieht, nicht wie eine richtige Urkunde, vielleicht gefälscht?

Um diese und andere Fragen geht es auf diesem Treffen, das vor allem für „Profis“ gedacht ist. Aber auch Anfängerinnen und Anfänger dürfen gerne kommen.

Gebt die Einladung gerne weiter!

- **Flensburg: Samstag, 14. Oktober, 14-18 Uhr bei der AWO, Schloßstr. 4**
- **Kiel: Samstag, 4. November, 14-18 Uhr bei der ZBBS, Sophienblatt 64a**
- **Neumünster: Samstag, 11. November, 14-18 Uhr bei der Caritas, Linienstr. 1**
- **Hamburg: Samstag, 18. November, 14-18 Uhr bei verikom, Norderreihe 61**
- **Lübeck: Samstag, 2. Dezember, 14-18 Uhr im Haus der Kulturen, Parade 12**
- **Elmshorn: Samstag, 9. Dezember, 14-18 Uhr beim Einwandererbund, Feldstr. 3**

*Tee und Kaffee können wir machen –
bringst Du ein paar Kekse mit?*

Anmeldung und Infos: dolmetschen@gegenwind.info
Bitte kommen Sie nicht ohne Anmeldung und Anmelde-Bestätigung.